

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 2 (1976)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Communications du comité central

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 2. Betriebsrechnungen – Comptes d'Exploitation

	Budget 1975 Fr.	Rechnungen 1975 Fr.	Budget 1976 Fr.
<b>Aufwand – Charges</b>			
Entschädigung Bibliothekar	1800.–	1800.–	1800.–
Indemnité au bibliothécaire			
Verschiedene Entschädigungen	200.–	200.–	200.–
Indemnités diverses			
Druckkosten „Sinfonia“		1650.–	2200.–
Frais de l'imprimerie „Sinfonia“			
Redaktion und Administration „Sinfonia“	2500.–	2216.60	2500.–
Rédaction et administration „Sinfonia“	3000.–	2520.70	3000.–
Sitzungen – Séances	100.–	100.–	100.–
Delegationen – Délégations			
Unkosten und Material Bibliothek	400.–	239.65	400.–
Frais et matériel pour bibliothèque			
Versicherungen, Steuern	300.–	216.20	300.–
Assurances, Impôts	100.–	74.80	100.–
Bücher, Schriften – Livres			
Lokalmiete Bibliothek	3400.–	3408.–	3400.–
Loyer local bibliothèque			
Gratulationen und Trauer	500.–	35.–	200.–
Félicitations et deuil	1800.–	2315.70	2500.–
Unkosten – Frais généraux	300.–	200.–	300.–
Beiträge – Contributions			
Abschreibungen Musikalien	3000.–	3614.10	3600.–
Amortissements musique			
Abschreibungen Sektionsbeiträge	–.–	402.10	200.–
Amortissements cotisations sections			
Anschaffung Rex-Rotary-Drucker	2000.–	2161.30	–.–
Achat machine à imprimer Rex-Rotary			
	19400.–	21154.15	20800.–
		610.05	
<b>Gewinn – Bénéfice</b>			
	19400.–	21764.20	20800.–

### Ertrag – Produits

Subvention Pro Helvetia	6500.–	6500.–	6500.–
Sektionsbeiträge – Cotisations sections	10600.–	12997.–	13000.–
Passivmitglieder – Membres passifs	200.–	20.–	–.–
Bankzinsen – Intérêts bancaires	150.–	129.75	200.–
Verkauf von Abzeichen – Vente d'insignes	100.–	104.–	100.–
Verkauf Kataloge – Vente catalogues	50.–	267.–	100.–
Verkauf Bestellblöcke – Vente blocs	–.–	43.–	–.–
Verlängerungsgebühren			
Frais de prolongation	600.–	831.70	600.–
Verrechnete Bibliothekskosten			
Frais de bibliothèque facturés	200.–	224.–	200.–
Verschiedene Erträge und Gaben			
Divers produits et dons	–.–	647.75	100.–
	18400.–	21764.20	20800.–
<b>Verlust – Perte</b>	1000.–		
	19400.–	21764.20	20800.–

### Ball für einen Dirigenten

Der Orchesterverein Ostermundigen veranstaltete zur Feier der 25jährigen Zusammenarbeit mit seinem Dirigenten Richard Schwarzenbach (67) im Hotel „Bären“ einen Ball, an dem das „Trio Midnight“, der Berner Troubadour Markus Traber, ein Bläserquintett des Orchestervereins und die Trachtengruppe Zimmerwald (wo Schwarzenbach heimatberechtigt ist) mitwirkten. Der Orchesterverein selbst hat seinem Jubilaren einen freien Abend schenken wollen und deshalb auf eigene Produktionen verzichtet. Richard Schwarzenbach hat seine Ausbildung bei Volkmar Andreae in Zürich erhalten. Er war Chorleiter und Korrepetitor am Berner Stadttheater und übernahm drei Jahre nach der Gründung des Orchestervereins Ostermundigen (1947) dessen Leitung. Ausserdem dirigiert er den Berner Gemischten Chor. *jko.*

### Orchester-Arbeitswoche

Das Orchestre de chambre romand de Berne, verstärkt durch einige Streicher des Schweizer Jugend-Sinfonie-Orchesters, verbrachte anfangs Oktober eine Arbeitswoche in Sent im Unterengadin. Unter der Leitung von Klaus Cornell wurden Werke von Henry Purcell, John Dowland, Gustav Holst und Frank Martin erarbeitet, die an vier Konzerten in Scuol, Pontresina, Sent und Chur mit viel Erfolg vorgelesen wurden. Unter der dynamischen Führung seines Dirigenten vermochte das Orchester durch spontane Musizierfreudigkeit und klanglich sehr differenziertes Spiel die zahlreichen Zuhörer zu begeistern. Der junge Organist Thomas Truog aus Winterthur interpretierte von César Franck Prélude, Fugue et Variation sowie zusammen mit dem Orchester ein Orgelkonzert von Carl Heinrich Graun. *VB.*

## Communications du comité central

### 1. Assemblée des délégués de 1976

Aucune section n'ayant été disposée, cette année, à organiser l'assemblée des délégués dans le cadre traditionnel, le comité central se décida à monter l'assemblée statutaire des délégués comme simple séance administrative. L'Orchestre de la Ville d'Olten dirigé par M. Peter Escher, directeur de musique, a eu cependant la gentillesse de se déclarer d'accord d'encadrer les mises à l'honneur par un petit concert ce qui fait que nous pourrions nous réjouir néanmoins de quelques plaisirs musicaux. Nous en disons un cordial merci!

### 2. Prolongation de la durée du contrat conclu avec la SUISA

Le contrat conclu avec la SUISA sur les indemnités à verser pour les droits d'auteurs en relation avec des exécutions musicales par des orchestres d'amateurs a pris fin le 31 décembre 1975. Sa durée a été prolongée d'une année aux conditions valables en 1975.

### 3. Emissions radiophoniques

Radio DRS, deuxième programme émet depuis quelque temps avec une certaine régularité des enregistrements faits avec des orchestres d'amateurs affiliés à la SFO, mais aussi avec des ensembles qui n'en sont pas membres. Nous prions instamment toutes nos sections de faire leurs propositions au studio compétent pour leur lieu de domicile.

A cette occasion, nous nous réjouissons de pouvoir communiquer à nos sections de la Suisse romande que la Direction de la musique de la Radio SR se rallie à la façon de procéder de la Radio DRS. Les propositions pour des émissions radiophoniques devront être adressées à *Monsieur Roger Volet, Maison de la Radio, La Sallaz, 1010 Lausanne*. M. Volet est le responsable des contacts avec les orchestres d'amateurs.

### 4. Mutations

*Admission* (au 15.2.1976)

Fluntermier Orchester, Fluntern

Nous souhaitons une cordiale bienvenue à la nouvelle section.

*Démission* (exceptionnellement avec effet rétroactif au 31.12.1975)

Collegium Musicum, Beromünster

Nous regrettons la démission de cette section.

### 5. Organisation d'un cours de direction

A condition que la participation soit suffisante, il est prévu d'organiser un cours de direction.

*Chef:* M. Fritz Kneusslin, maître de chapelle SBV, Bâle

*Lieu:* Très probablement au Conservatoire de Zurich

*Date:* Automne-hiver 1976/1977, dix samedis tous les quinze jours l'après-midi, durée: trois heures

*Programme:* Technique de battement, lecture de partitions, exercices pratiques avec un orchestre (formé des participants et d'auxiliaires), questions d'interprétation, solfège. En règle générale, la pratique de direction est précédée d'une leçon de théorie d'une heure.

*Coût:* 300 à 400 francs par participant (suivant le nombre total), sans le voyage et le matériel nécessaire. Les sections voudront bien accorder une aide financière à leurs membres fréquentant le cours.

*Inscriptions provisoires* (afin de pouvoir constater l'intérêt existant pour un tel cours) *d'ici le 1er mai 1976* auprès du président central.

Sursee, 28. 1. 1976

Pour le comité central:

A. Bernet, président central

## 56e assemblée des délégués Olten, 15 mai 1975

### 1. Convocation

Nous convoquons, par la présente, les membres d'honneur, les vétérans d'honneur et les vétérans, les sections et la commission de musique de la SFO pour la 56e assemblée statutaire des délégués qui aura lieu à Olten (Hôtel Schweizerhof), le 15 mai 1976.

Chaque section peut choisir parmi ses membres actifs, passifs ou honoraires deux délégués ayant le droit de vote. D'autres participants n'ont que voix consultative; eux aussi sont les bienvenus. L'assemblée des délégués peut valablement délibérer sans égards au nombre des sections représentées.

Nous prions les sections de déléguer aussi les vétérans proposés pour la mise à l'honneur.

Les propositions des sections, formulées de façon précise et dûment motivées, devront être adressées quatre semaines avant l'assemblée des délégués (15 avril 1976) au président central à l'intention du comité central.

Le comité central prie les sections de se faire représenter sans exception. Des excuses valables sont à adresser par écrit au président central d'ici le 15 avril 1976.

Sursee, 28. 1. 1976

Pour le comité central:

A. Bernet, président central

### 2. Programme général

*Samedi 15 mai 1976, Hôtel Schweizerhof, à Olten*

09.00 Séance du comité central et de la commission de musique

12.00 Dîner

14.00 Ouverture de la 56e assemblée des délégués dans la grande salle de l'Hôtel Schweizerhof

16.00 Mises à l'honneur et concert de l'Orchestre de la Ville d'Olten sous la direction de M. Peter Escher

*Programme du concert*

Domenico Cimarosa, Concert en sol majeur pour deux flûtes avec orchestre (solistes: Jonas Burki et Franziska Schumacher, flûtistes)

Carl Friedrich Abel, Symphonie en mi bémol majeur, op. VII no 6

17.00 Clôture de la 56e assemblée des délégués

18.00 Souper facultatif à l'Hôtel Schweizerhof. Ensuite fin sur une note agréable.

### 3. Ordre du jour

1. Salutations
2. Etat des présences et nomination des scrutateurs
3. Procès-verbal de la 55e assemblée des délégués ayant eu lieu à Berne, le 3 mai 1975 („Sinfonia” 1975 no 4)
4. Rapport sur l'activité de la SFO en 1975 („Sinfonia” 1976 no 1)
5. Rapport du bibliothécaire central pour 1975 („Sinfonia” 1976 no 1)
6. Rapport de la commission de musique pour 1975 („Sinfonia” 1976 no 1)
7. Acceptation des comptes 1975 et rapport des vérificateurs („Sinfonia” 1976 no 1)
8. Budget 1976 et cotisation 1976 („Sinfonia” 1976 no 1)
9. Elections
  - 9.1 Comité central
  - 9.2 Section vérificatrice
10. Propositions du comité central: Programme de travail 1976 („Sinfonia” 1976 no 1)
11. Propositions des sections
12. Désignation du lieu de la prochaine assemblée des délégués
13. Divers
14. Hommages
  - 14.1 Membres défunts
  - 14.2 Membres vétérans

### 4. Rapport sur l'activité de la SFO en 1975 (Ad point 4 de l'ordre du jour)

#### 1. Effectif

1.1 A fin 1975, la SFO comprenait 119 sections avec environ 2800 membres.

#### 1.2 Mutations

Démissions:

Orchester der Musikpädagogischen Vereinigung, Bern

Orchestre symphonique de Saint-Imier

Orchestre de chambre de Neuchâtel

Orchester Pro Musica der Universität Bern

Admissions:

Orchester Laufental-Thierstein

Orchesterverein Arth

Orchestre de chambre des Jeunesses

Musicales de Genève.

#### 2. Comité central

2.1 Les affaires courantes furent liquidées en trois séances et par voie de correspondance.

2.2 Le président central représenta la SFO à l'assemblée générale du Conseil suisse de la musique et à la rencontre des orchestres à Sins.

#### 3. Commission de musique

3.1 Pour des raisons de surcharge de travail, M. Ed.-M. Fallet-Castelberg, président de la commission de musique depuis de longues années, s'est démis de ses fonctions. Nous le remercions cordialement de tout ce qu'il a fait pour nous.

3.2 M. Fritz Kneusslin, maître de chapelle, a été élu président de la commission. M. Fritz Wiesmann, Schaffhouse, y entra comme nouveau membre

3.3 Quant à son activité, voyez le „Rapport de la commission de musique pour 1975” dans le présent numéro de la „Sinfonia”.